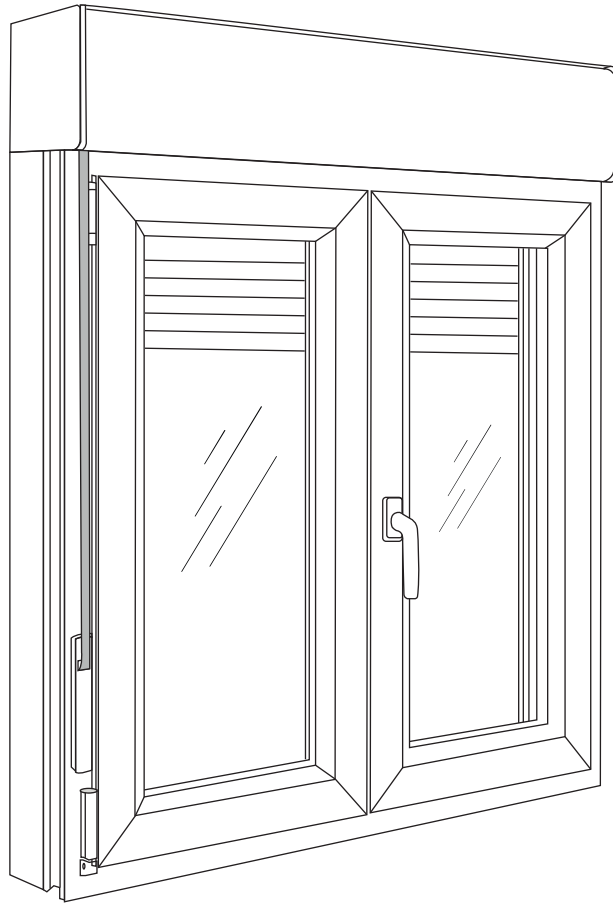


PVC WINDOW VENTANA DE PVC JANELA DE PVC

3
YEARS
WARRANTY



ES Instrucciones de Montaje - Utilización - Mantenimiento

PT Instruções de Montagem - Utilização - Manutenção

EN Assembly - Use - Maintenance Manual

2024/02-V05

Introducción

Lea atentamente este manual de instrucciones antes de comenzar a montar sus ventanas con persiana enrollable. Primero es necesario desembalarlo y comprobar si todos los elementos necesarios están disponibles para la instalación.



IMPORTANTE: GUARDE EL MANUAL PARA MÁS TARDE
SUGERENCIA: LEA DETENIDAMENTE ESTE MANUAL



1. CÓMO USARLO

Verifique la altura y el ancho del espacio antes de instalar el producto. Al finalizar el desembalaje, verificar que el producto esté completo y tenga todos los accesorios (si corresponde). Si el producto está dañado o defectuoso, no lo utilices y devuélvelo al vendedor.

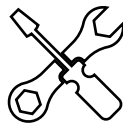
2. INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

2.1 SEGURIDAD EN EL ESPACIO DE TRABAJO

- Como medida de precaución y seguridad, recomendamos mantener el área de trabajo limpia y libre de cualquier obstáculo que pueda provocar una caída.
- Mantenga a los niños y mascotas alejados del área de instalación.
- Para fijar este producto es necesario utilizar una escalera plegable que le ayudará a trabajar en lugares más altos.

2.2 SEGURIDAD PERSONAL

- Utilice equipo de protección personal al manipular el producto. El uso de equipos de protección adecuados, como guantes o protección para los ojos, reduce el riesgo de lesiones.
- Use ropa adecuada. No use ropa holgada ni joyas mientras manipula el producto.
- Recójase el cabello largo de modo que quede por encima de los hombros para evitar cualquier tipo de contacto con las piezas móviles.



3. MONTAJE

3.1 DESEMBALAJE

No utilice ninguna herramienta (cortador, cuchillo, etc...) durante el desembalaje ya que podría dañar el producto.

3.2 INSTALACIÓN

Para garantizar el correcto funcionamiento y aislamiento de la carpintería, la ventana debe colocarse respetando la normativa vigente en su país. La superficie de colocación debe estar perfectamente limpia.



4. ALMACENAMIENTO

4.1 CÓMO ALMACENAR SU VENTANA

El producto debe almacenarse verticalmente o de canto, nunca plano.

5. MANTENIMIENTO

5.1 LIMPIEZA

La limpieza de la ventana no necesita productos específicos, basta con agua y jabón. No utilice materiales o productos abrasivos.



CONDICIONES DE GARANTÍA

- El período de garantía comienza a partir de la fecha de compra del producto (fecha de recibo fiscal).
- Para que se aplique esta garantía, el producto que compró debe ser nuevo. La garantía no se aplica a los productos usados o modelos de exhibición.
- Todo el producto, incluidas todas las piezas, está incluido en la garantía.
- Esta garantía cubre los defectos del producto siempre que el producto se utilice de acuerdo con el propósito para el que fue diseñado. También siempre que se instale, limpie y mantenga de acuerdo con la información contenida en estas condiciones generales, así como las instrucciones de uso y puesta en marcha.
- Para beneficiarse de la garantía, es obligatorio entregar al proveedor el justificante de compra (recibo fiscal, factura de compra o cualquier otro justificante permitido bajo esta garantía por la legislación aplicable) y el certificado de garantía original. También el producto debe estar completo con todos los accesorios.
- Para las discrepancias que puedan ocurrir relacionadas con el uso de los derechos otorgados por la garantía, el consumidor podrá acudir al comité arbitral de consumo o a los tribunales de consumo del lugar donde resida o del lugar donde se realizó la acción de consumo.
- Los defectos resultantes del uso del producto contrario a los problemas incluidos en el manual del usuario están fuera del alcance de la garantía.

TABLA DE GARANTÍA	
Producto	Período de garantía
Perfiles de aislamiento térmico	5 Años
Revestimientos de herrajes	3 Años
Revestimientos inox (oxidación)	3 Años
Goma de perfil pvc	5 Años

SUJETOS FUERA DEL ALCANCE DE LA GARANTÍA

- Los defectos surgidos por un uso contrario al del producto incluido en el catálogo técnico, manual de montaje y uso.
- Defectos y daños causados por el desgaste normal o daños causados por uso, instalación o montaje inadecuados o negligencia, accidente, abuso o modificación del producto.
- Los defectos se producen debido a un montaje, mantenimiento, reparación y desmontaje incorrectos realizados por una institución distinta al proveedor de servicios de montaje profesional.
- No utilizar los accesorios suministrados junto con el producto o recomendados en las guías de montaje al montar el producto.
- Los errores superficiales y otros daños ocurren cuando el producto se mantiene en el lugar de construcción, durante un transporte prolongado y cuando no se siguen las condiciones de almacenamiento después de su entrega al cliente. Antes de comprar el producto, se debe comprobar si hay defectos visuales.
- Los errores superficiales y otros daños reportados después del montaje. Los defectos visuales que se determinen después de abrir el embalaje del producto deben informarse antes del montaje. En caso de informes de daños debajo del film protector, se debe demostrar visualmente que el paquete del producto y el film no están dañados.
- Las deformaciones que puedan producirse en los productos durante las modificaciones que se realicen en la zona de uso.
- Productos afectados por factores como incendios, inundaciones, heladas, sacudidas o consecuencias derivadas de los mismos.
- No seguir las normas establecidas en el manual de montaje y uso para el trabajo de limpieza y mantenimiento de los productos hecho por el cliente.
- Los defectos sucedidos por no utilizar repuestos originales europeos y realizar ampliaciones o adaptaciones a los productos sin conocimiento y aprobación de Europen.
- Los defectos derivados de todo tipo de usos incorrectos por parte del cliente aunque no estén aquí indicados (incluidos los usos distintos a la función del producto).
- No presentar el certificado de garantía aprobado que indique que el producto se encuentra en período de garantía.
- No utilizar marquesina en puertas de colores expuestas al sol continuo. El requisito de uso de marquesinas en puertas de colores es imprescindible.
- Esta garantía no cubre costos incidentales (transporte, desmontaje y reinstalación, mano de obra, etc.) ni daños directos o indirectos.
- Las puertas con cerradura de habitación no se pueden utilizar como puertas de entrada. En caso de uso como puerta de entrada, la superficie trapezoidal del ala no es aceptable.

Introdução

Leia atentamente este manual de instruções antes de começar a montar suas janelas de persiana. Primeiro você precisa desembalotar e verificar se todos os itens necessários estão disponíveis para instalação.



IMPORTANTE: GUARDE O MANUAL PARA MAIS TARDE
SUGESTÃO: LEIA ESTE MANUAL COM ATENÇÃO



1. COMO USÁ-LO

Verifique a altura e largura do espaço antes de instalar o produto.

Ao finalizar a desembalagem, verifique se o produto está completo e possui todos os acessórios (se aplicável). Se o produto estiver danificado ou com defeito, não o utilize e devolva-o ao vendedor.

2. INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

2.1 SEGURANÇA NO ESPAÇO DE TRABALHO

Como medida de precaução e segurança, recomendamos manter a área de trabalho limpa e livre de quaisquer obstáculos que possam causar uma queda.

Mantenha crianças e animais de estimação longe da área de instalação

Para consertar este produto é necessário utilizar uma escada dobrável que o ajudará a trabalhar em locais mais altos.

2.2 SEGURANÇA DAS PESSOAS

Utilize equipamento de proteção individual ao manusear o produto. O uso de equipamento de proteção adequado, como luvas ou proteção para os olhos, reduz o risco de lesões.

Use roupas adequadas. Não use roupas largas ou joias ao manusear o produto.

Prenda o cabelo comprido acima dos ombros para evitar qualquer contato com peças móveis.



3. MONTAGEM

3.1 DESEMBALAGEM

Não utilize quaisquer ferramentas (cortador, faca, etc...) durante a desembalagem, pois podem danificar o produto.

3.2 INSTALAÇÃO

Para garantir o correto funcionamento e isolamento da carpintaria, a janela deve ser colocada de acordo com as normas em vigor no seu país. A superfície de colocação deve estar perfeitamente limpa.



4. ARMAZENAMENTO

4.1 ARRUMAÇÃO DO PRODUTO

O produto deve ser armazenado na vertical ou na borda, nunca plano.

5. MANUTENÇÃO

5.1 LIMPEZA

A limpeza da janela não necessita de produtos específicos, basta água e sabão. Não utilize materiais ou produtos abrasivos.



CONDIÇÕES DE GARANTIA

- O período de garantia começa a partir da data de compra do produto (data do recibo fiscal).
 - Para que esta garantia seja aplicada, o produto que você adquiriu deve ser novo. A garantia não se aplica a produtos usados ou modelos de exibição.
 - Todo o produto, incluindo todas as peças, está incluído na garantia.
- Esta garantia cobre defeitos do produto, desde que o produto seja utilizado de acordo com a finalidade a que se destina. Também desde que seja instalado, limpo e mantido de acordo com as informações contidas nestas condições gerais, bem como nas instruções de uso e colocação em funcionamento.
- Para usufruir da garantia é obrigatória a entrega ao fornecedor do comprovativo de compra (recibo fiscal, fatura de compra ou qualquer outro comprovativo permitido nesta garantia pela legislação aplicável) e o original do certificado de garantia. Além disso, o produto deve estar completo com todos os acessórios.
 - Para quaisquer discrepâncias que possam ocorrer relacionadas com a utilização dos direitos conferidos pela garantia, o consumidor poderá dirigir-se à comissão arbitral de consumo ou aos tribunais de consumo do lugar onde reside ou do lugar onde foi praticada a ação de consumo.
 - Os defeitos resultantes do uso do produto contrário aos problemas listados no manual do usuário estão fora do escopo da garantia.

TABELA DE GARANTIA	
produtos	Período de garantia
Perfis de isolamento térmico	5 Anos
Revestimentos de ferragens	3 Anos
Revestimentos de aço inoxidável (oxidação)	3 Anos
Borracha de perfil de PVC	5 Anos

EXCLUSÕES DE GARANTIA

- Defeitos decorrentes de uso contrário ao produto incluído no catálogo técnico, manual de montagem e uso.
 - Defeitos e danos causados por desgaste normal ou danos causados por uso, instalação ou montagem inadequada ou negligência, acidente, abuso ou modificação do produto.
 - Os defeitos ocorrem devido à montagem, manutenção, reparo e desmontagem inadequadas realizadas por uma instituição que não seja o prestador de serviços de montagem profissional.
 - Não utilize acessórios fornecidos com o produto ou recomendados nos guias de montagem ao montar o produto.
 - Erros superficiais e outros danos ocorrem quando o produto é mantido no canteiro de obras, durante transporte prolongado e quando as condições de armazenamento não são seguidas após a entrega ao cliente. Antes de adquirir o produto, você deve verificar se há defeitos visuais.
 - Erros de superfície e outros danos relatados após a montagem. Defeitos visuais apurados após a abertura da embalagem do produto deverão ser comunicados antes da montagem.
- Em caso de relatos de danos sob a película protetora, deverá ser demonstrado visualmente que a embalagem do produto e a película não estão danificadas.
- Deformações que podem ocorrer nos produtos durante modificações realizadas na área de utilização.
 - Produtos afetados por fatores como incêndios, inundações, geadas, choques ou consequências deles derivadas.
 - Não seguir as regras estabelecidas no manual de montagem e utilização para os trabalhos de limpeza e manutenção dos produtos realizados pelo cliente.
 - Defeitos causados pela não utilização de peças de reposição originais europeias e pela realização de extensões ou adaptações nos produtos sem o conhecimento e aprovação da Europen.
 - Defeitos resultantes de todo tipo de uso incorreto por parte do cliente, mesmo que não indicado aqui (incluindo usos diferentes da função do produto).
 - Não apresentação do certificado de garantia aprovado indicando que o produto está em período de garantia.
 - Não use cobertura em portas coloridas expostas ao sol contínuo. A obrigatoriedade do uso de coberturas em portas coloridas é fundamental.
 - Esta garantia não cobre custos incidentais (transporte, desmontagem e reinstalação, mão de obra, etc.) ou danos diretos ou indiretos.
 - Portas com fechaduras não podem ser utilizadas como portas de entrada. No caso de utilização como porta de entrada, a superfície trapezoidal da asa não é aceitável.

Introduction

Please read this instruction manual carefully before you start assemble your windows with roller shutter. It is necessary to unpack it first and check if all necessary elements are available for installation.



IMPORTANT: KEEP THE MANUAL FOR LATER
SUGGESTION: READ THIS MANUAL CAREFULLY



1. HOW TO USE IT

Please check the dimensions of the height and width of the gap before installing the product. When the unpacking is done, check that the product is complete and has all accessories (if it is applicable). If the product is damaged or defective, do not use it and return it to your seller.

2. SECURITY INSTRUCTIONS

2.1 WORKSPACE SAFETY

- As a precaution and safety measure, we recommend that you keep the work area clean and free of any obstacle that could cause a fall
- Keep children and pets away from the assembly area.
- In order to fix this product you need to use a folding ladder which will help to work height place.

2.2 PERSONEL SAFETY

- Use personal protective equipment when handling the product. Appropriate protective equipment to conditions, such as gloves or eye protection, reduce the risk of injury.
- Wear appropriate clothing. Do not wear loose clothing or jewelry while handling the product.
- Tie back long hair so that it is above your shoulders to prevent any type of engagement with moving parts.



3. MOUNTING

3.1 UNPACKING

Do not use any tools (cutter, knife, ...) during unpacking as this could damage the product.

3.2 Installation

In order to ensure the proper functioning and insulation of the joinery, the window must be placed in compliance with the regulations in force in your country. The placement surface must be at and must be perfectly clean.



4. STORAGE

4.1 HOW TO STORAGE YOUR WINDOW

The product should be stored vertically or on its edge, never flat.

5. MAINTENANCE

5.1 CLEANING

Cleaning the window does not need specific products, soap and water is enough. Do not use abrasive materials or products.



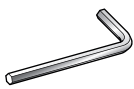
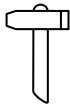
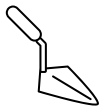
WARRANTY CONDITIONS

- The warranty period starts from the date of purchase of the product (tax receipt date).
- For this warranty to apply, the product you purchased must be new. The warranty does not apply to used products or exhibition models.
- The entire product, including all parts, is in the scope of the warranty.
- This warranty covers defects in the product, provided that the product is used in accordance with the use for which it was, was installed, cleaned and maintained in accordance with the information in these general conditions, as well as the instructions for use and commissioning
- In order to benefit from the guarantee, it is mandatory to provide the consumer proof of purchase (tax receipt, purchase invoice or any other proof permitted under this warranty by applicable law) and the original warranty certificate, and the product must be complete with all accessories.
- The consumer may apply to the consumer arbitration committee or consumer courts in the place where he/she resides or the consumer action was made for the discrepancies which may occur related with using the rights arisen from the warranty.
- The defects arisen from that the product is used on the contrary to the issues included in the user's manual are out of the scope of the warranty

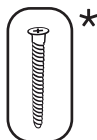
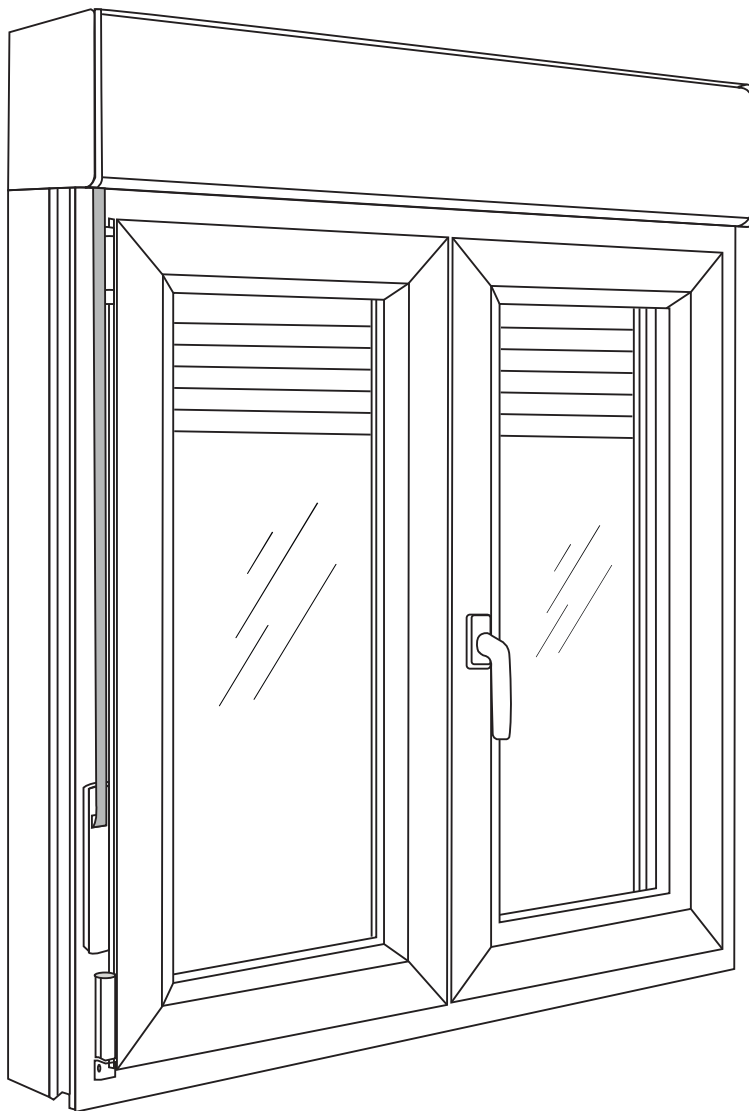
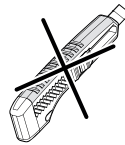
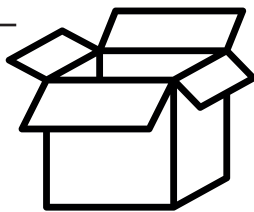
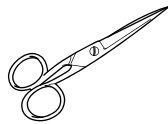
WARRANTY CHART	
Product	Warranty Period
Thermal insulation profiles	5 Years
Hardware coverings	3 Years
Inox coverings (rusting)	3 Years
Gaskets	5 Years

SUBJECTS OUT OF THE SCOPE OF THE WARRANTY

- The defects arise because the product is used on the contrary to the subjects included in the technical catalogue, assembly and users' manual
- Defects and damage caused by normal wear and tear or damage caused by improper use, installation or improper assembly or neglect, accident, abuse or modification of the product.
- The defects and flaws arise because of the wrong assembly, maintenance, repair, and dismounting made by outside the institution to the professional assembly service provider.
- Not using the accessories given together with the product or recommended in the assembly guides when assembling the product
- The surface errors and other damages occurred for that the product is kept in the construction place, during transportation for a long time and the storage conditions are not followed after it is delivered to the customer. Before purchasing the product, it must be checked for visual defects.
- The surface errors and other damages reported after assembly. Visual defects which are determined after opening the product packaging, should be reported before assembly. In case of under-foil damage reports, it must be proven with visuals that the product package and the foil is undamaged.
- The deformations which may occur in the products during modifications to be made in the usage area
- Products affected by factors such as fires, floods, frost, shocks or consequences arising from them
- Not following the rules stated in the assembly and users' manual for the cleaning and maintenance works of the products, made by the customer
- The defects arisen because the original European spare parts are not used and making addition or adaptation to the products without knowledge and approval of European
- The defects arisen from all kinds of wrong usages by the customer even if not stated here (including the usages other than the function of the product).
- Not presenting the approved warranty certificate indicating the product is in the warranty period or the
- Not using canopy on colored doors that exposed to continuous sun. The requirement for canopy usage on colored doors is a must.
- This warranty does not cover ancillary costs (transportation, disassembly and reinstallation, labor, etc.) or direct or indirect damages.
- Room lock doors cannot be used as entrance doors. In case of use as an entrance door, the wing surface trapezoid is not acceptable.



N°3 - N°5

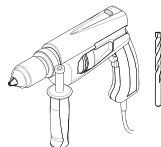


*

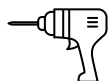
ES
* Utilice tornillos, arandelas y tacos adecuados para el material del premarco. El producto no incluye la tornillería ni los tacos de sujeción. Para saber cuáles son los elementos de fijación más adecuados para su pared, pregunte a un vendedor especializado.

PT
* Utilize parafusos, anilhas e buchas adaptadas ao tipo de material da sua parede. Estes elementos de fixação não estão incluídos. Para obter aconselhamento sobre os parafusos e ferragens adaptados à sua parede, consulte um vendedor especializado.

EN
* Use screws, washers and plugs suited to the type of material of your wall. These are not included. To obtain advice on the screws and fittings suited to your wall, ask a specialised sales assistant.



ES pegamento
PT cola
EN glue



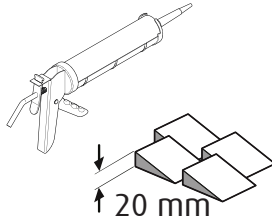
CEMENTO
CIMENTO
CEMENT



YESO
GESO
PLASTER

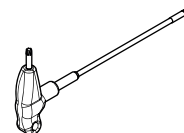
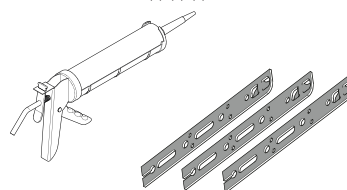
**
ES silicona acrílica
PT selo acrílico
EN acrylic seal

**



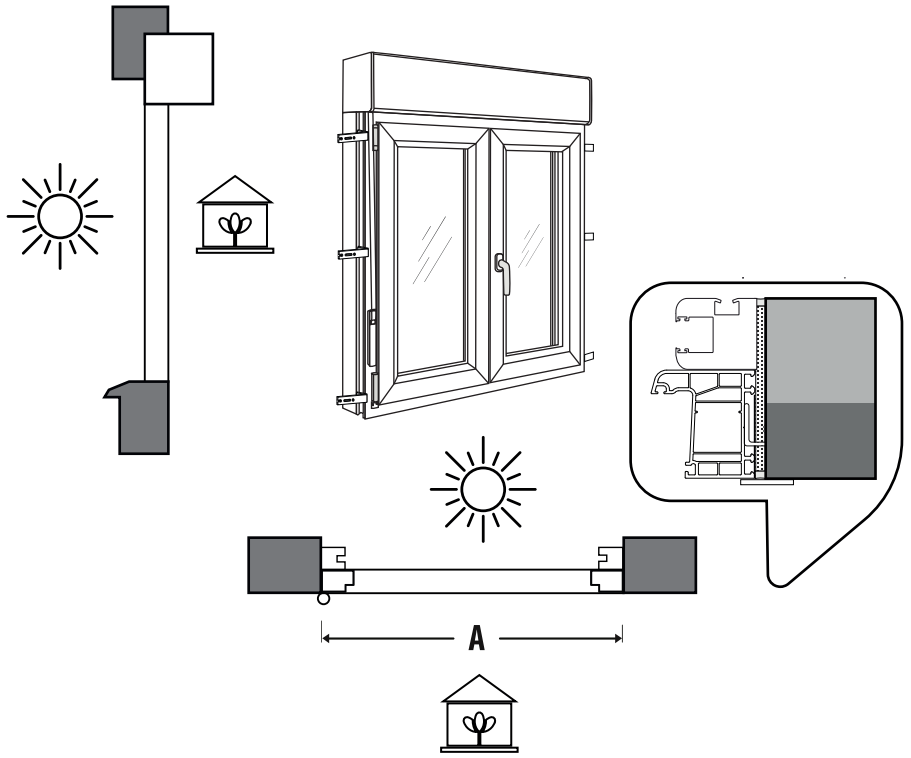
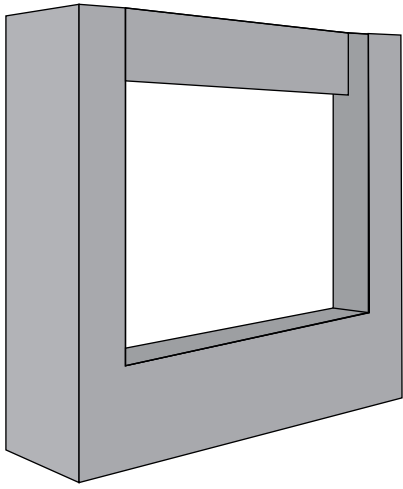
20 mm

ES silicona neutra
PT selo neutro
EN neutral seal

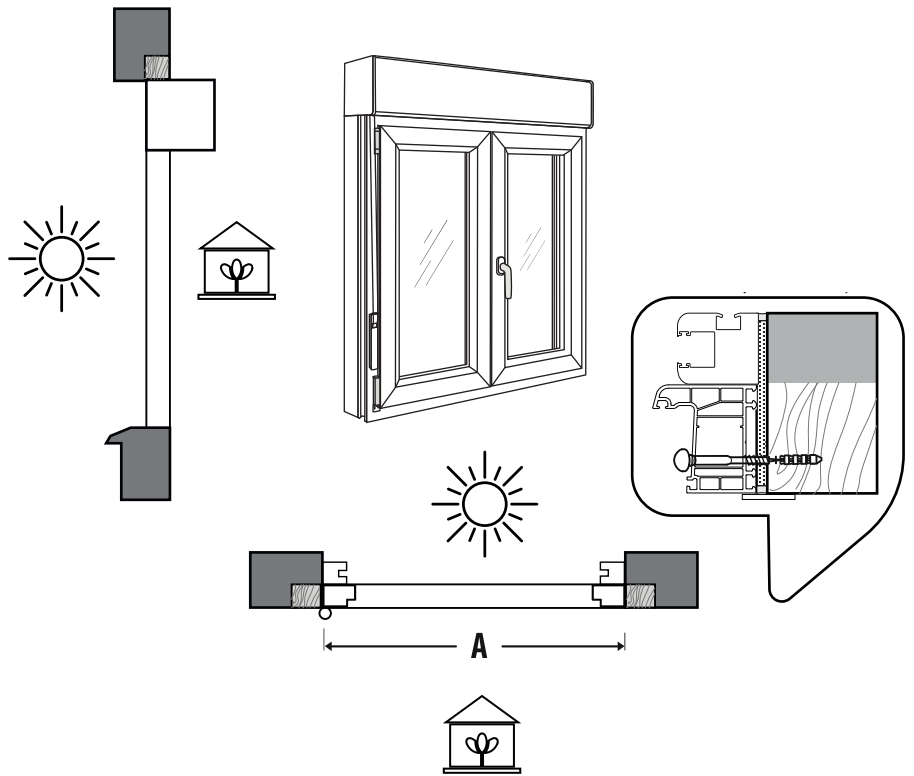
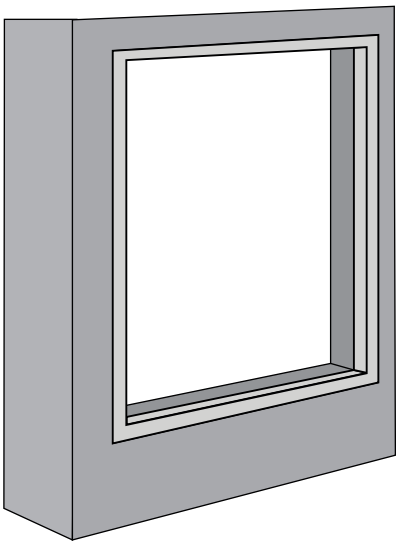


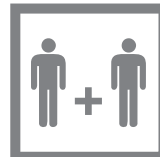
ESPUMA DE
POLIURETANO
EXPANSIVA

A

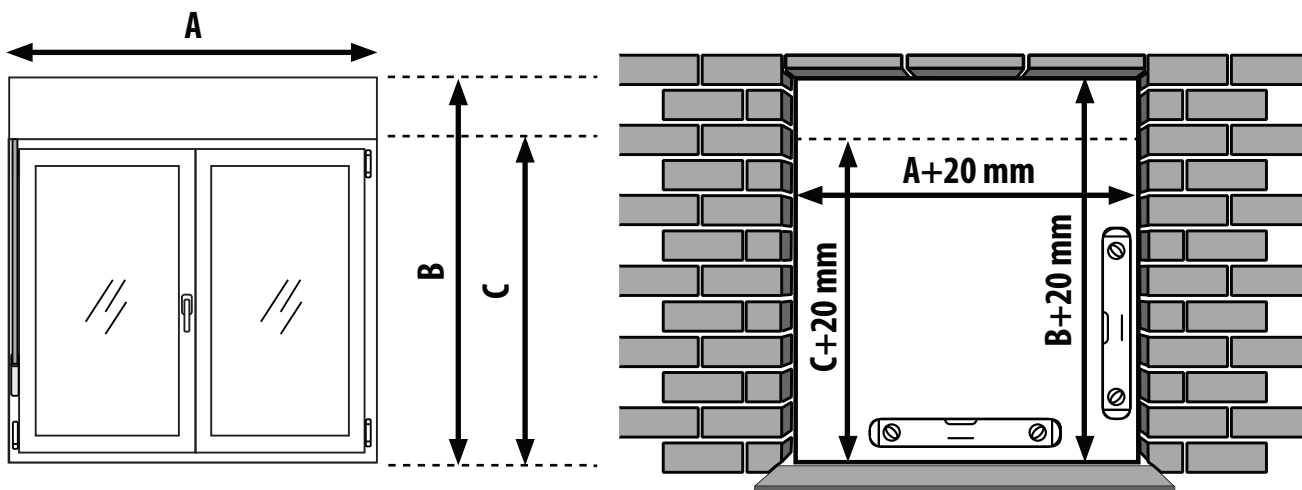


B

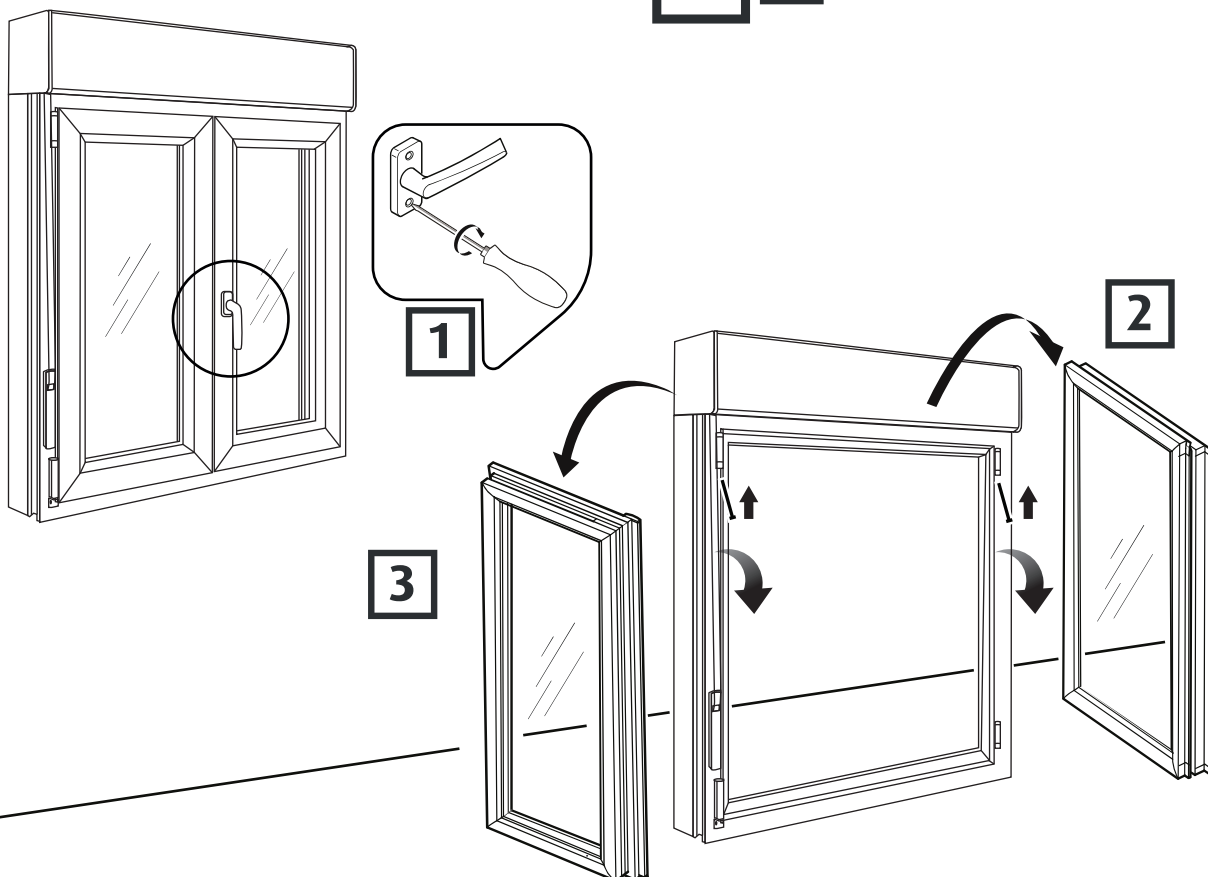


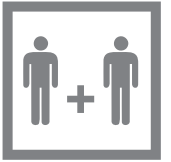


A **1**

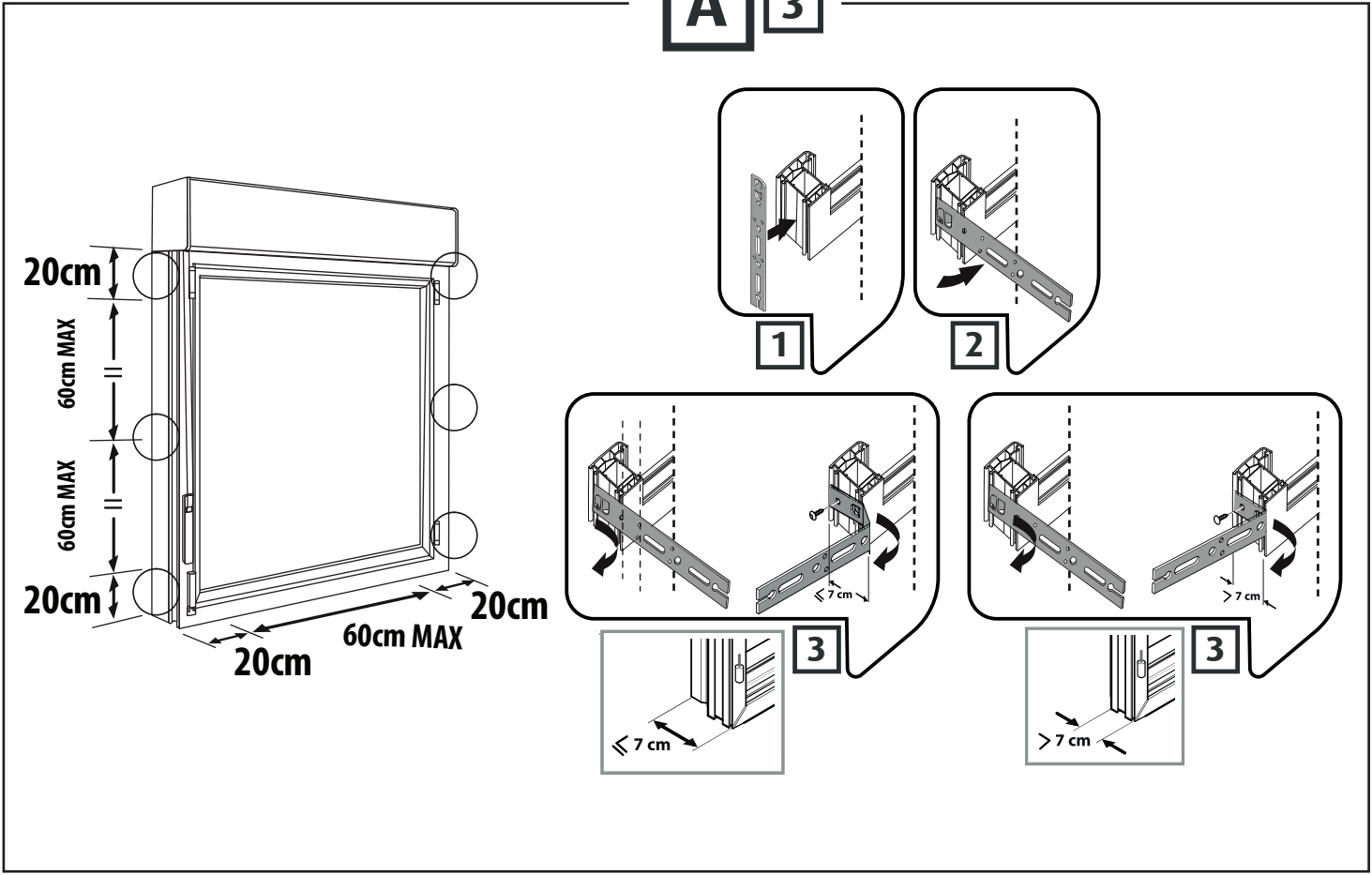


A **2**

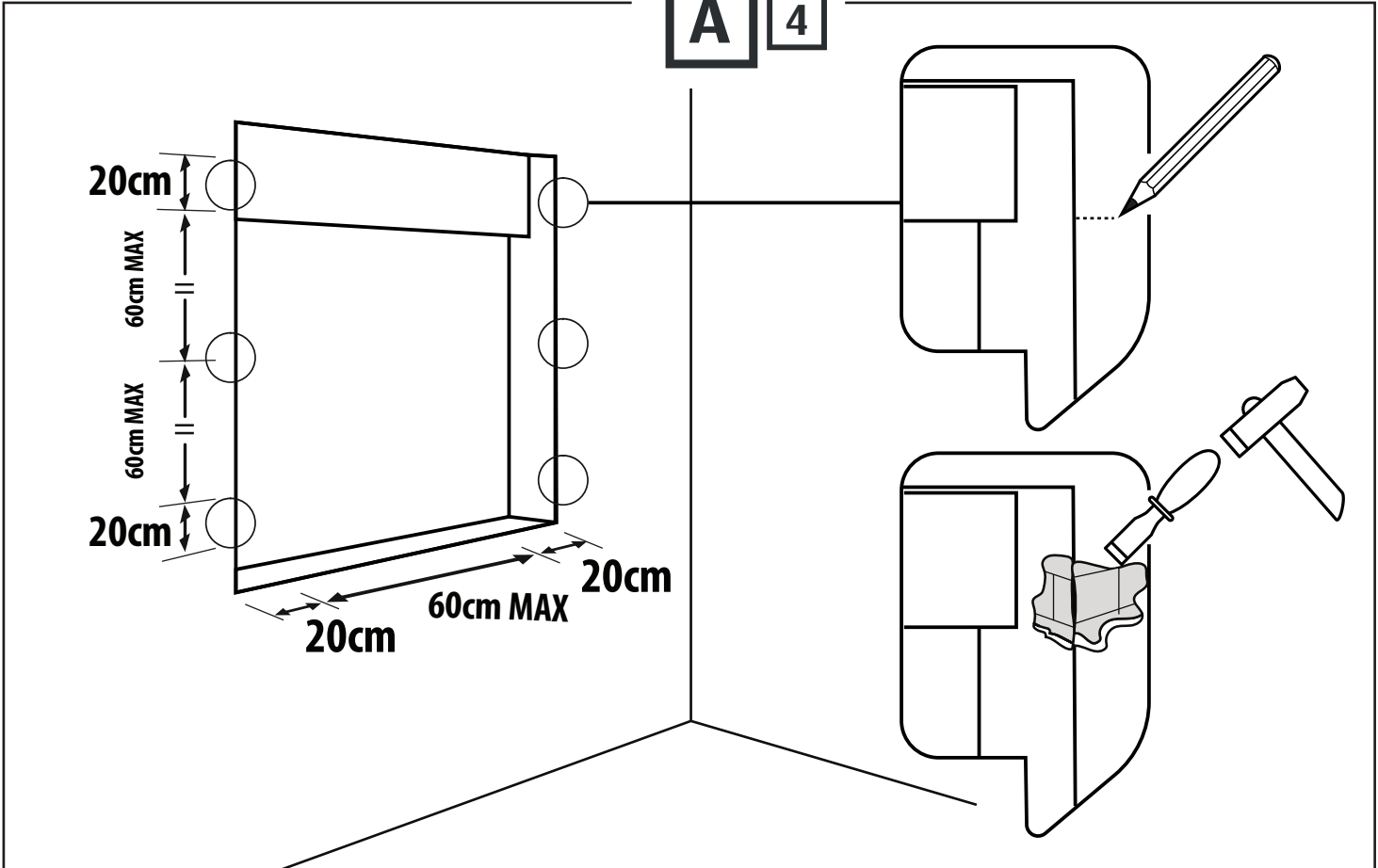


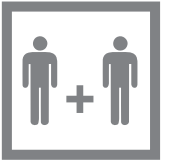


A **3**

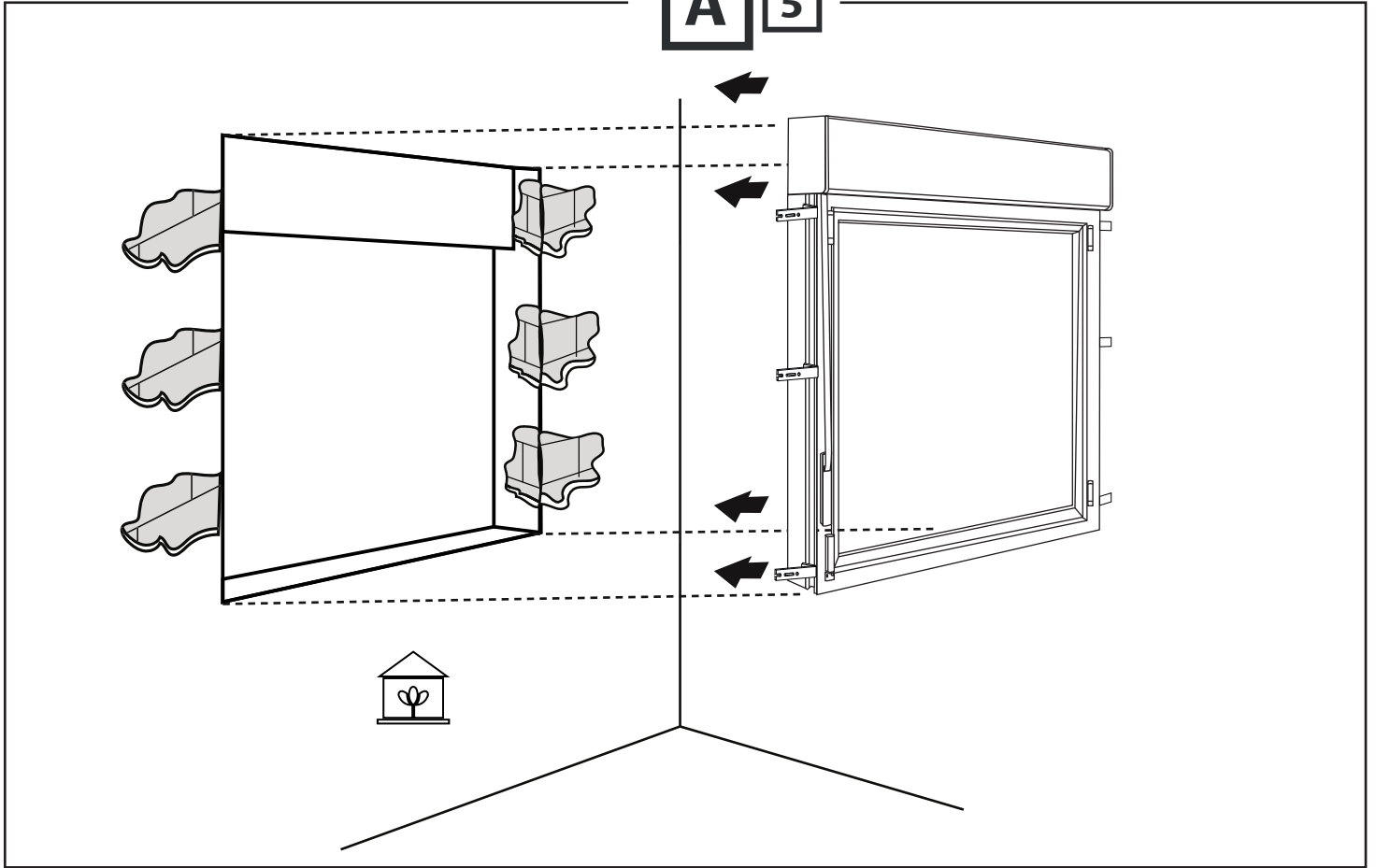


A **4**

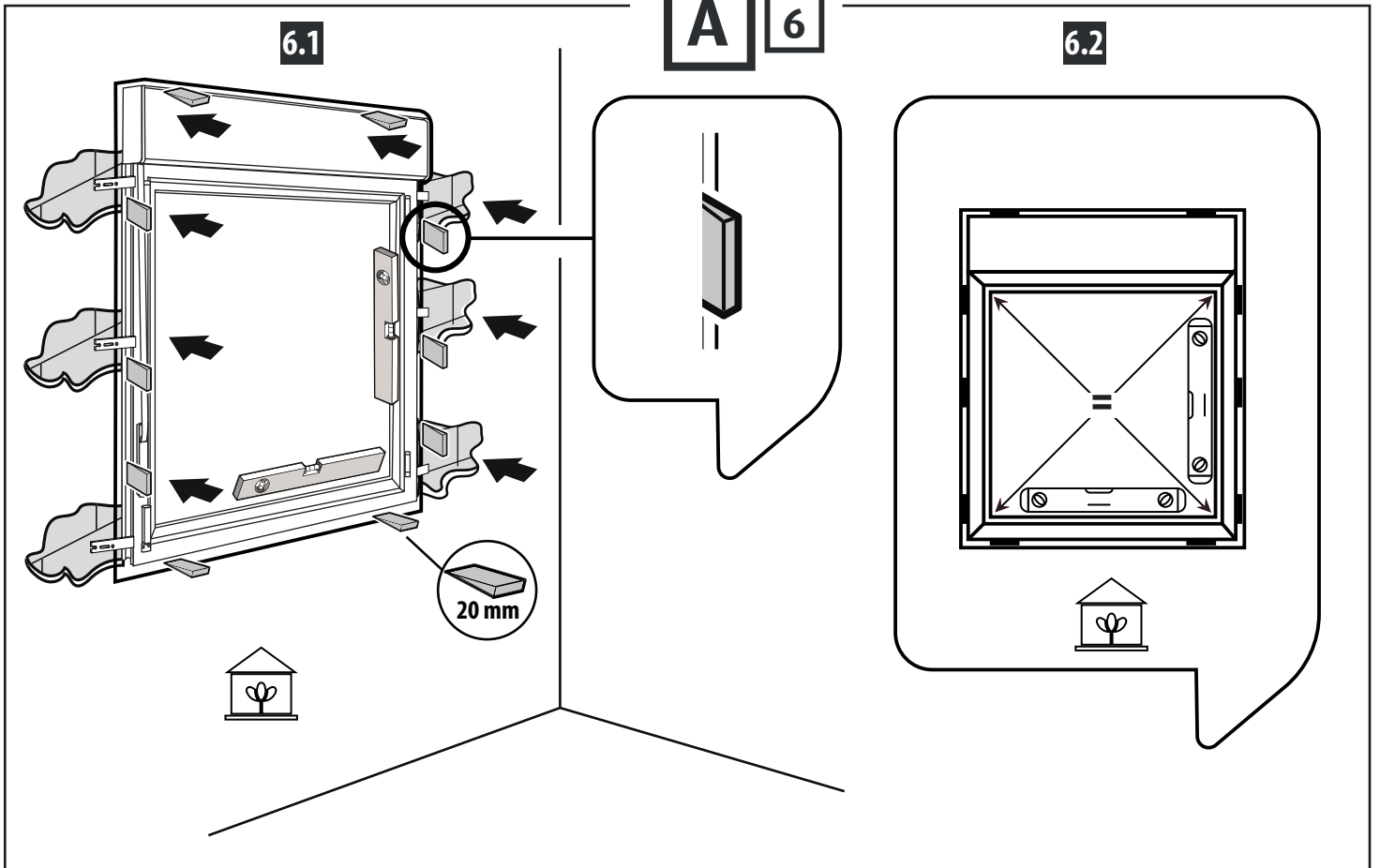




A **5**

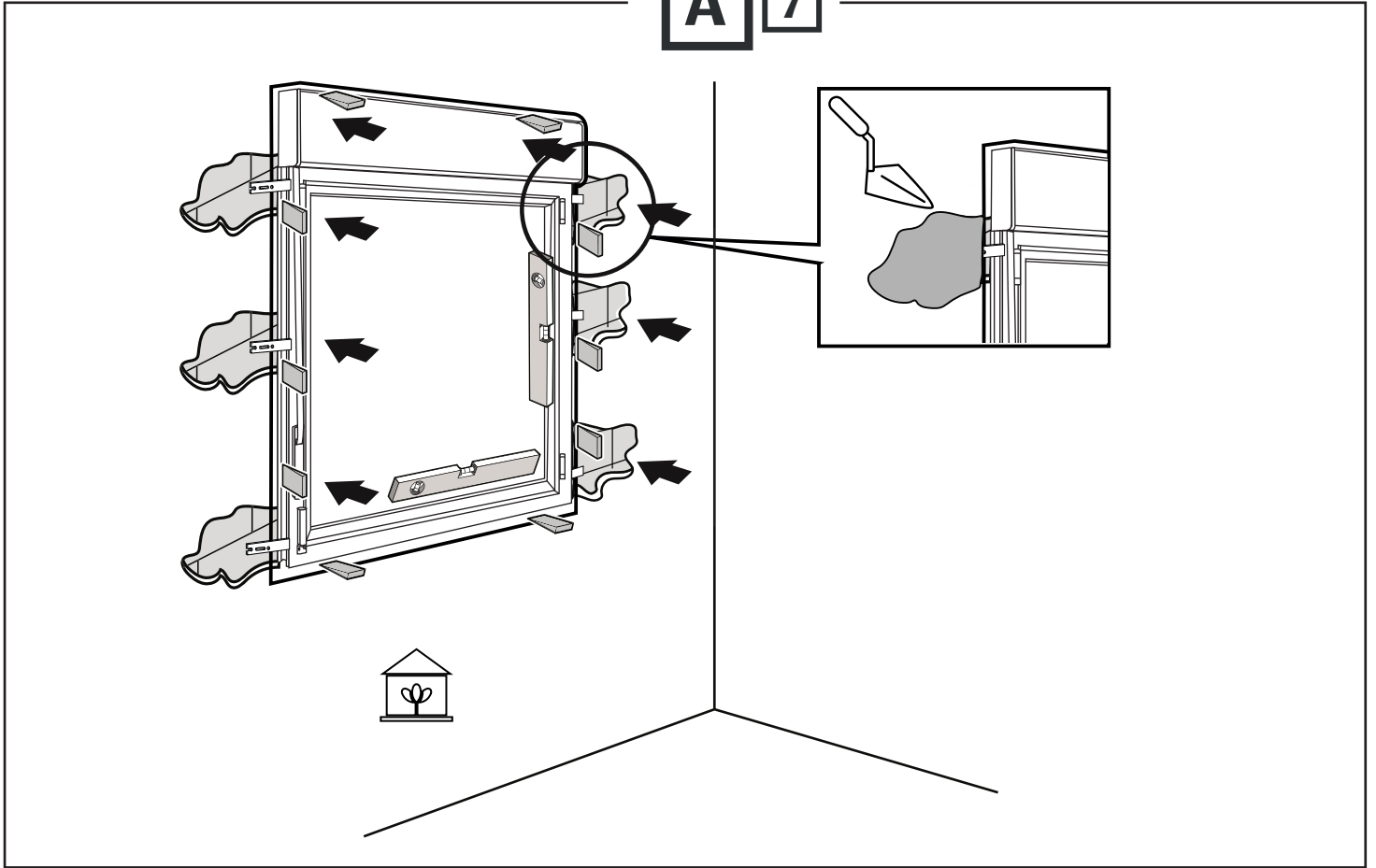


A **6**

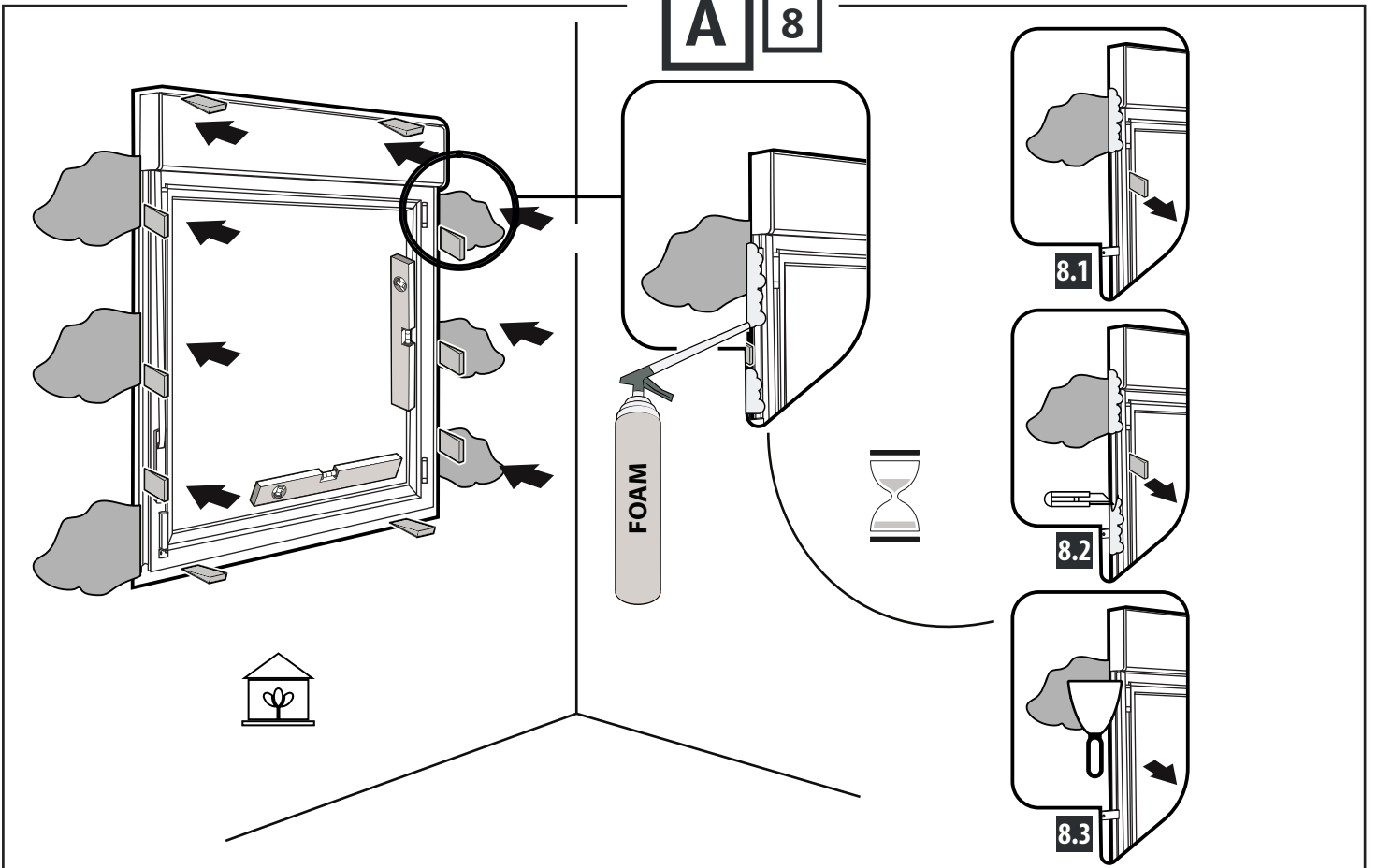




A **7**



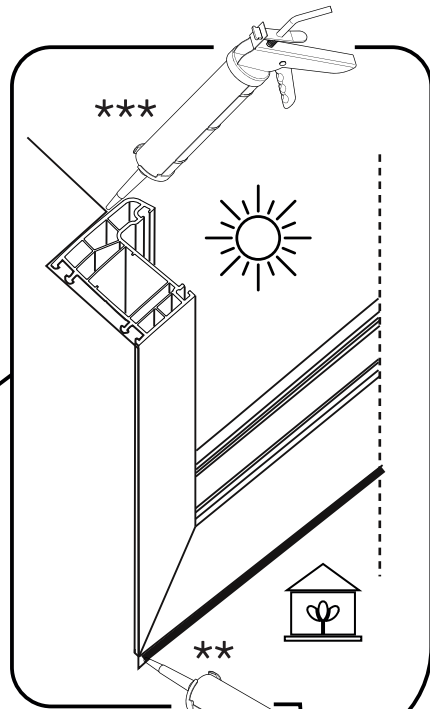
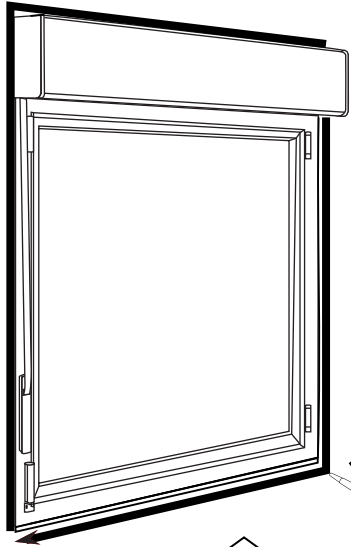
A **8**





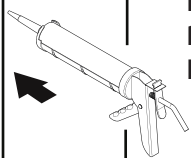
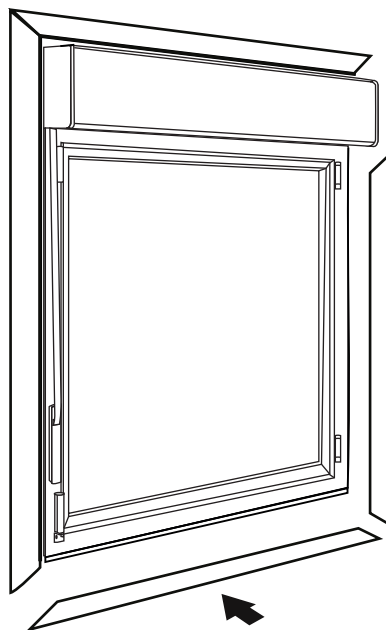
A **9**

ES silicona neutra
PT selo neutro
EN neutral seal



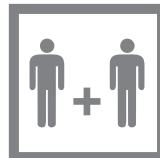
**
ES silicona acrílica
PT selo acrílico
EN acrylic seal

A **10**

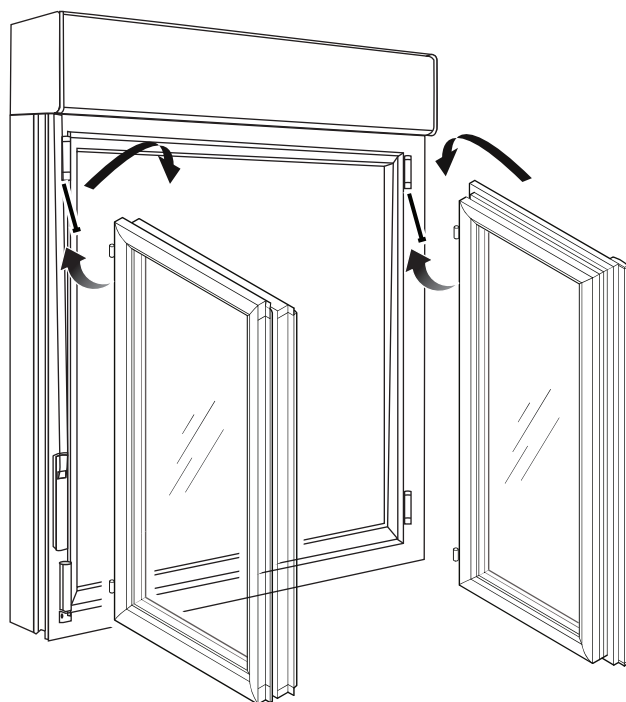


ES pegamento
PT cola
EN glue

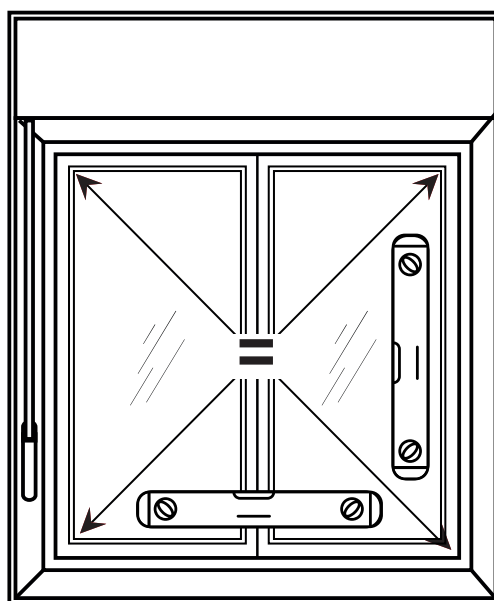
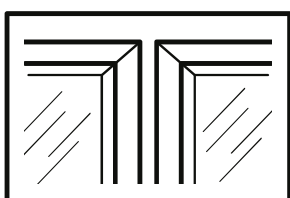




A 13

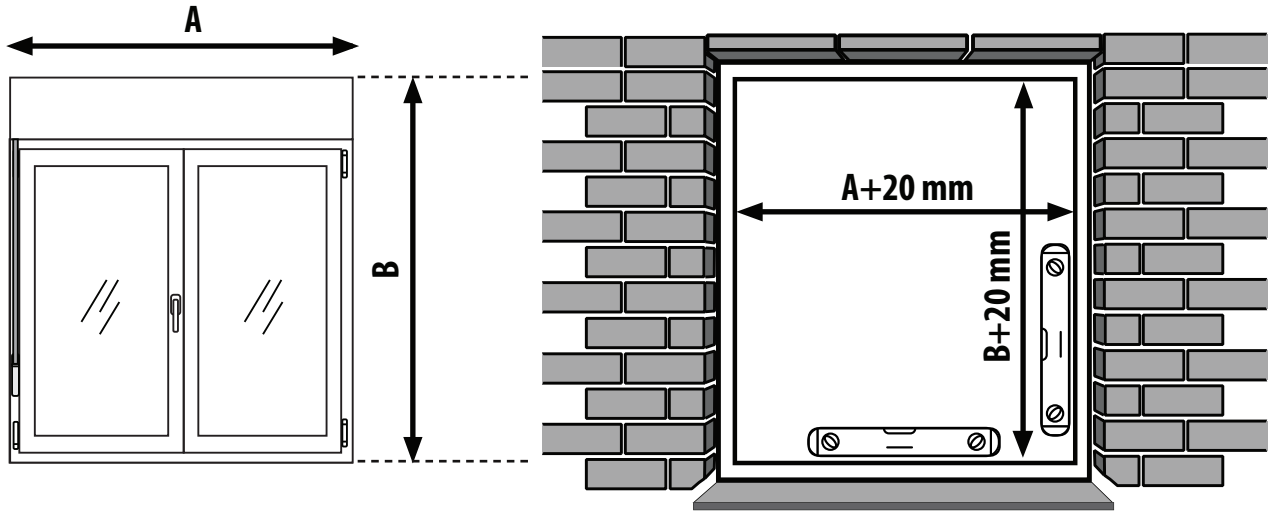


A 14

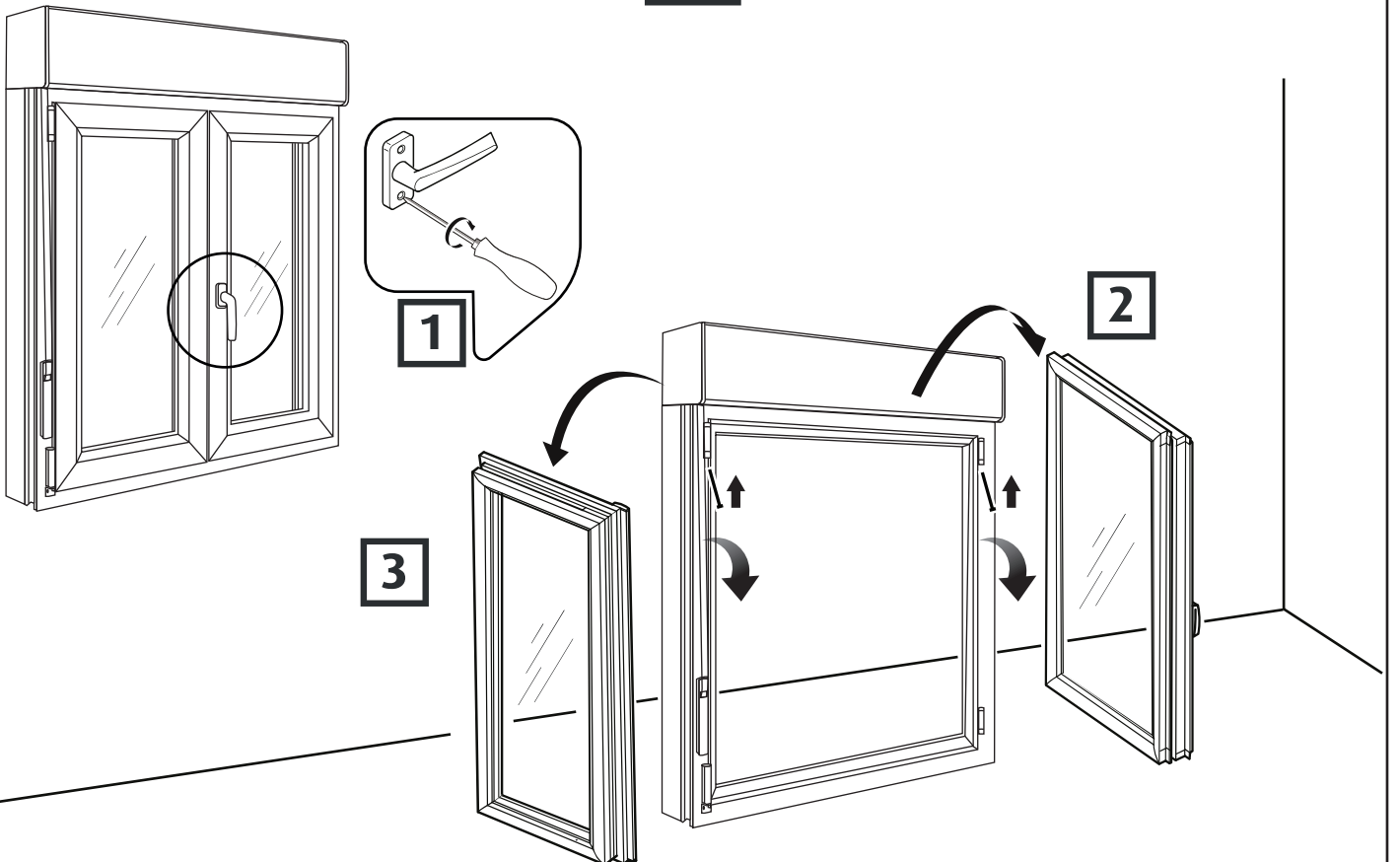




B 1

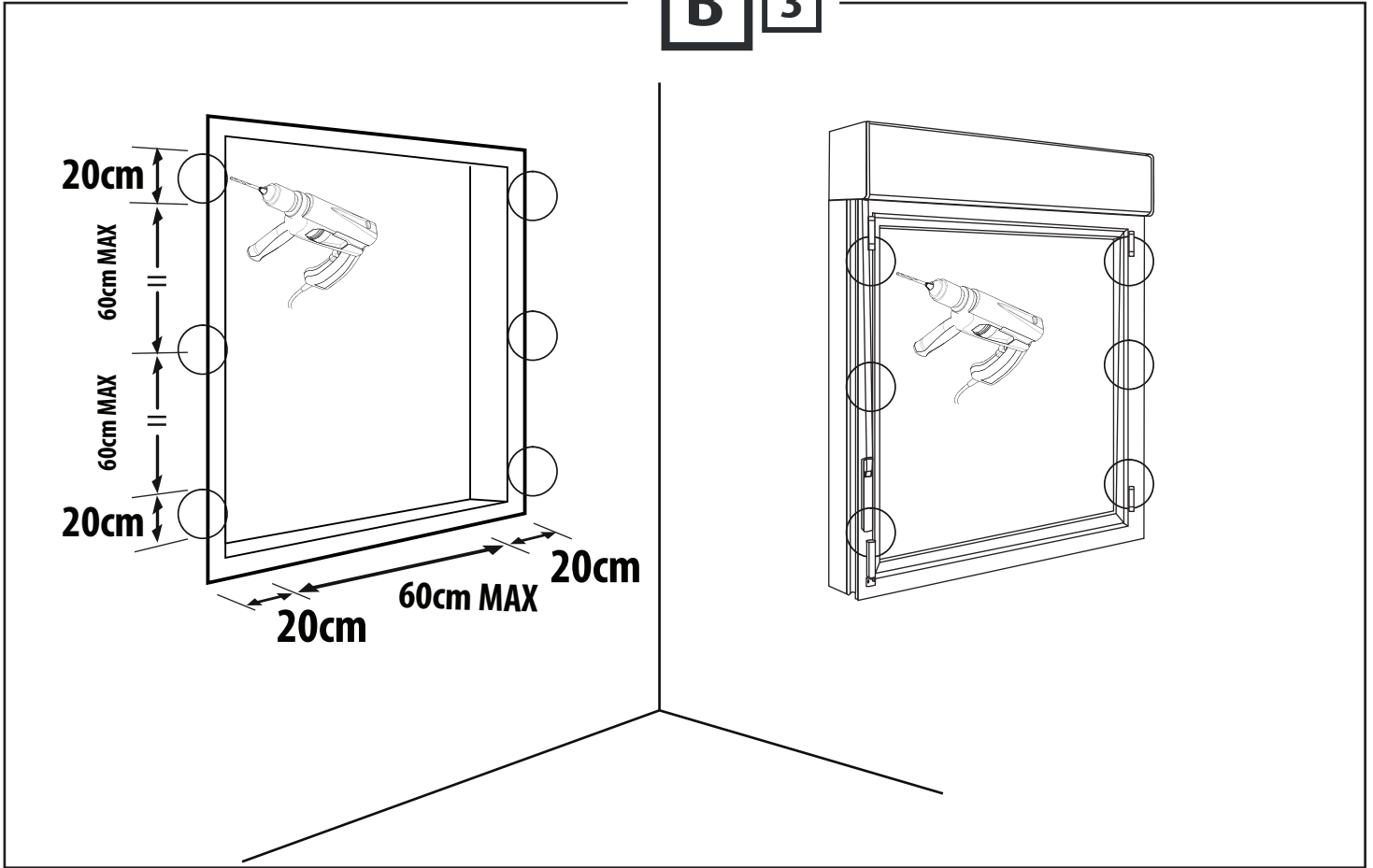


B 2

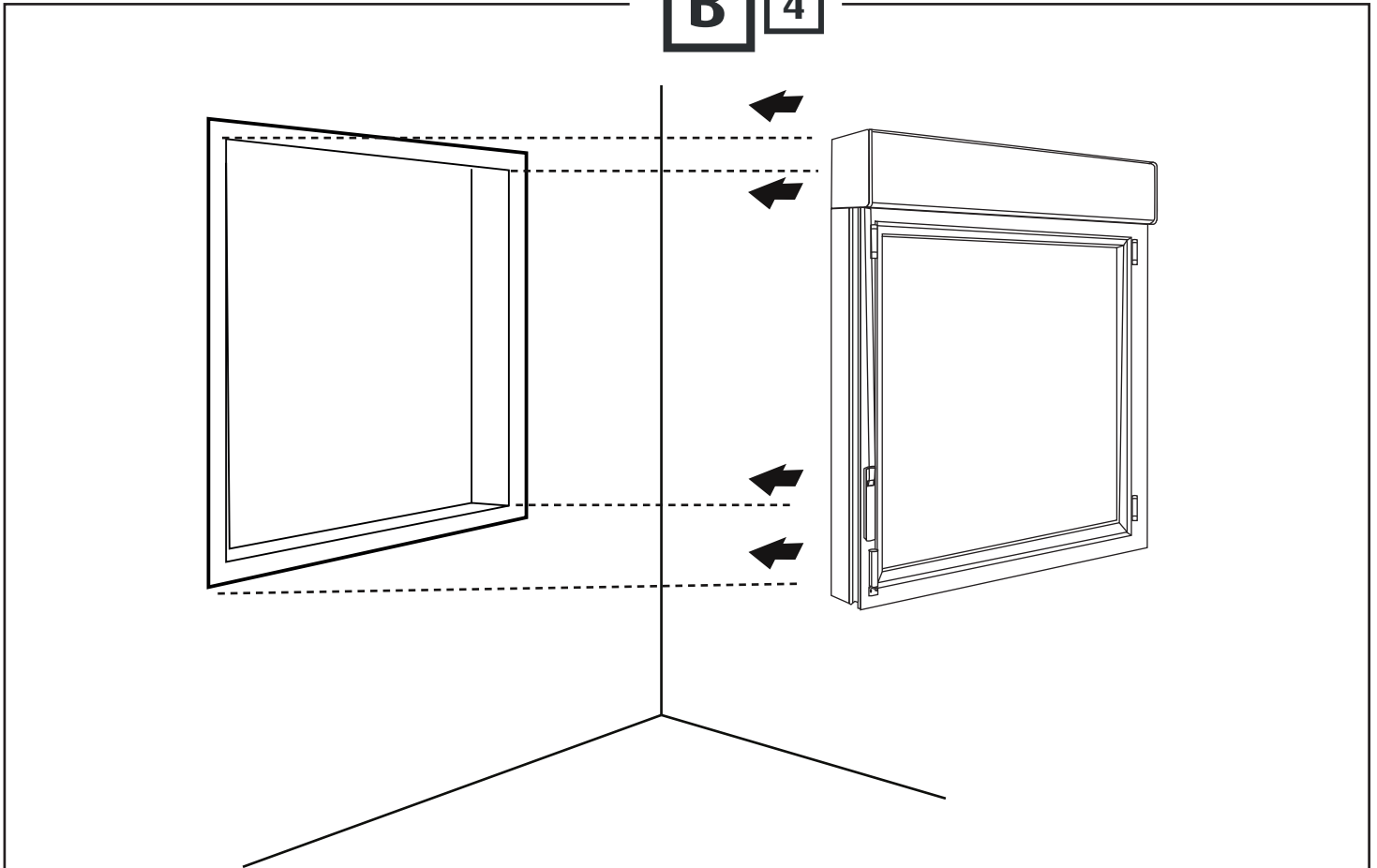




B **3**

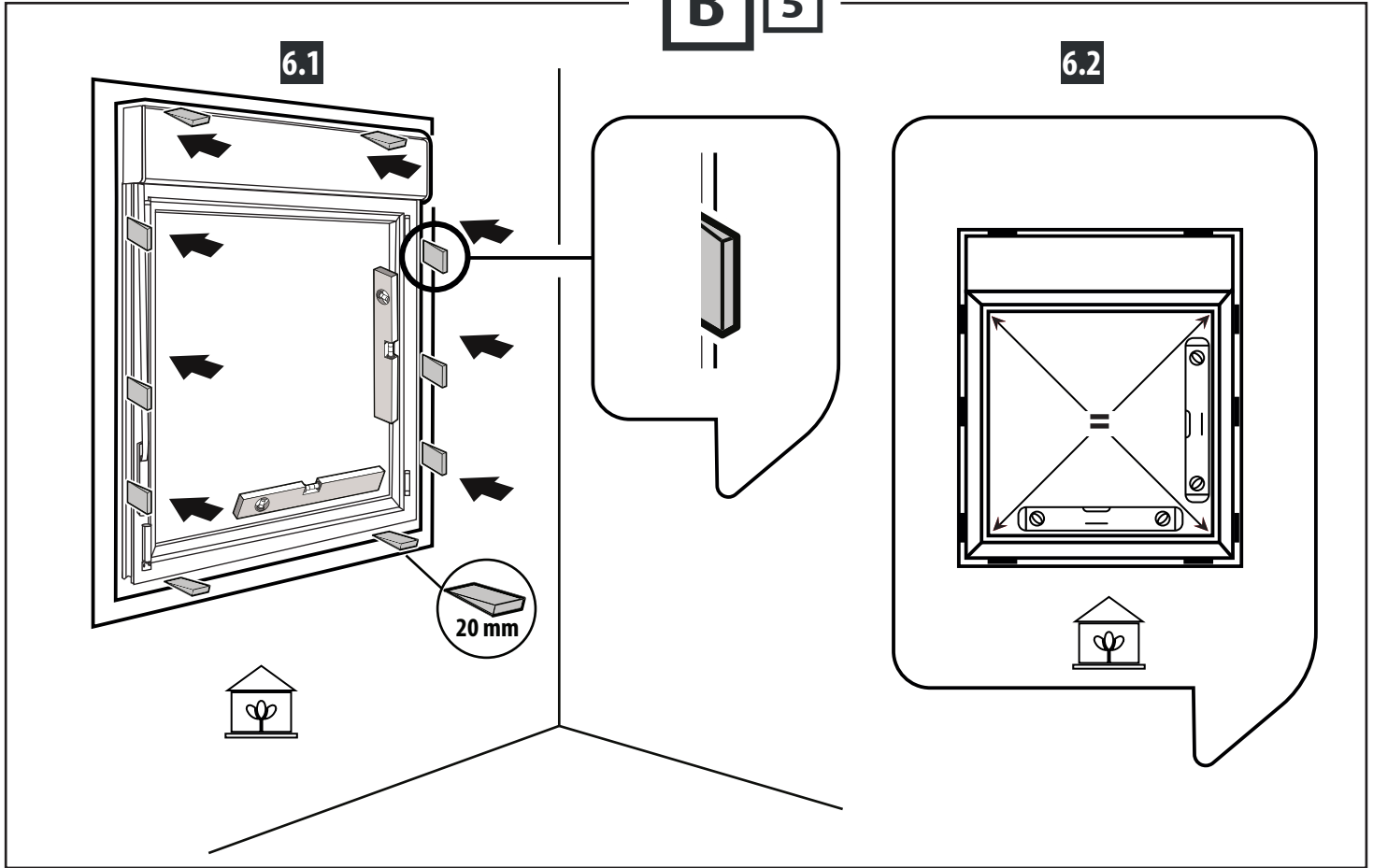


B **4**

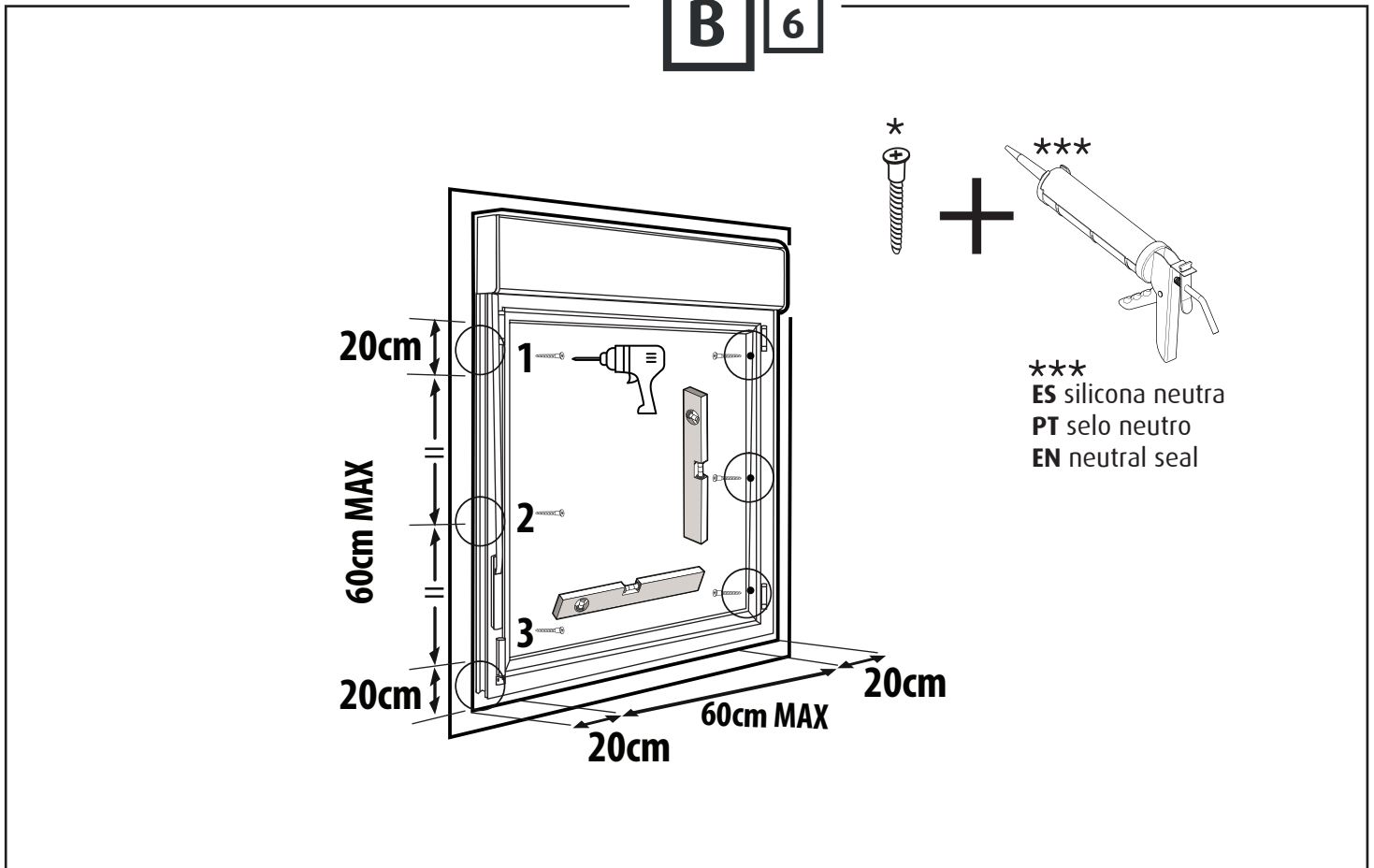


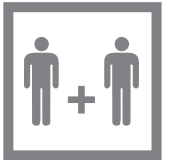


B 5

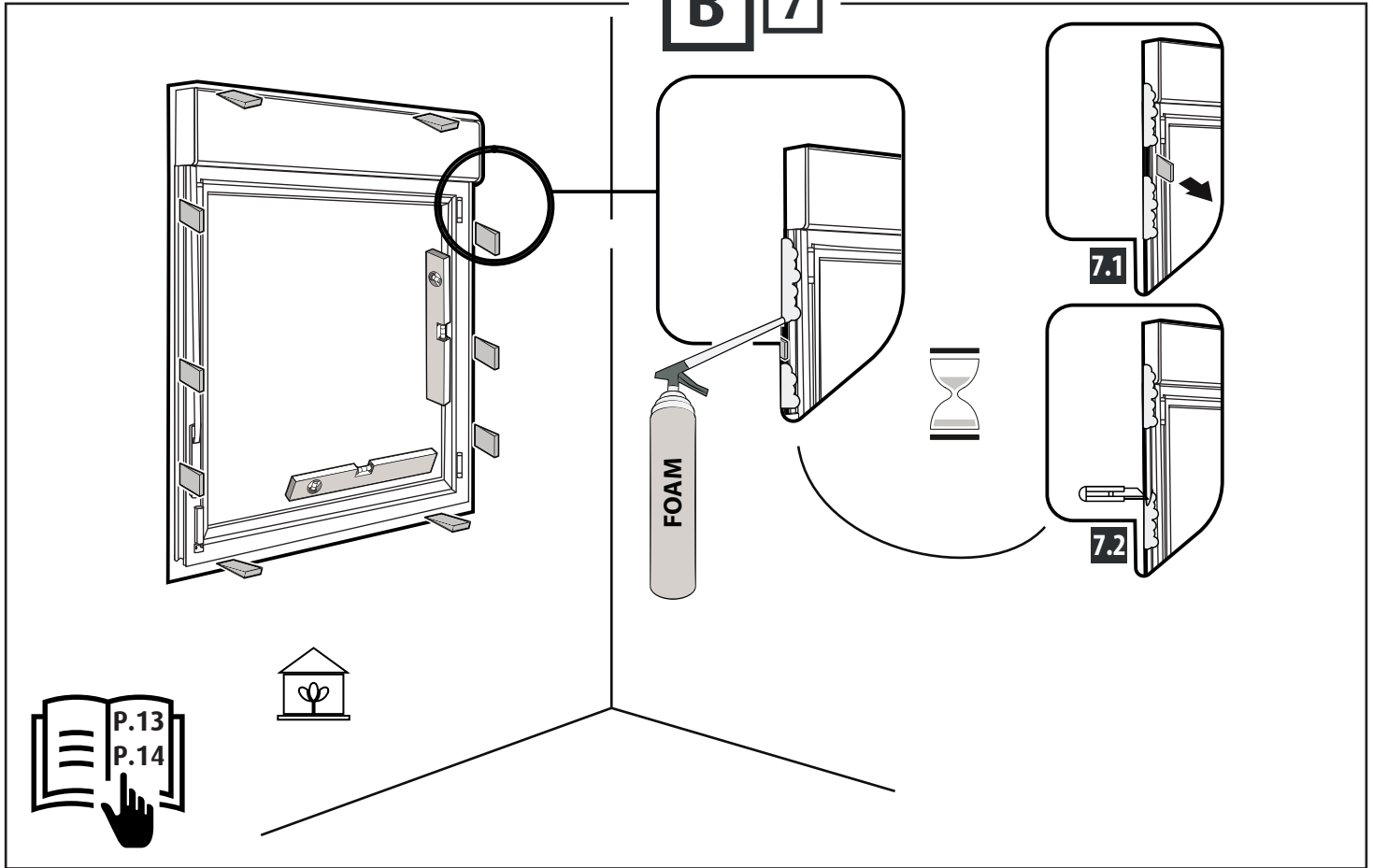


B 6

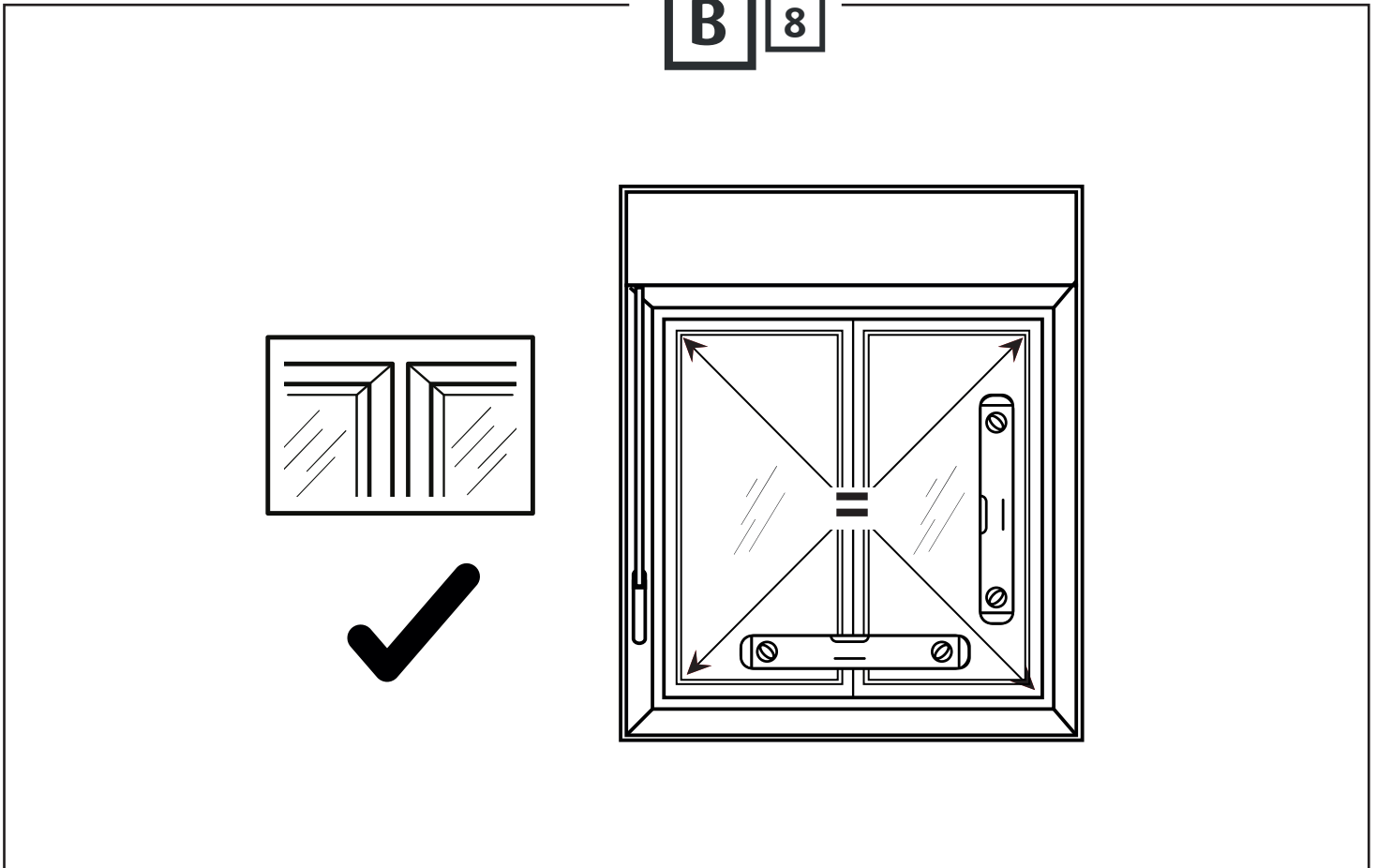




B 7

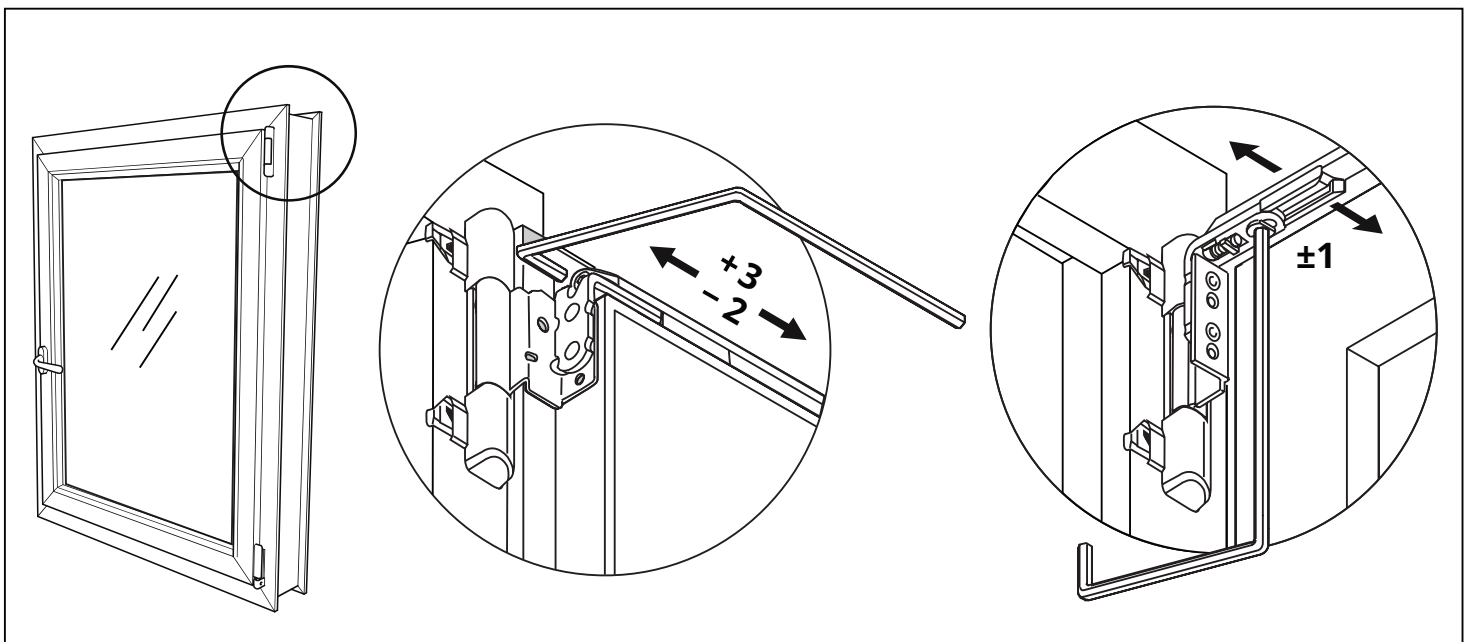
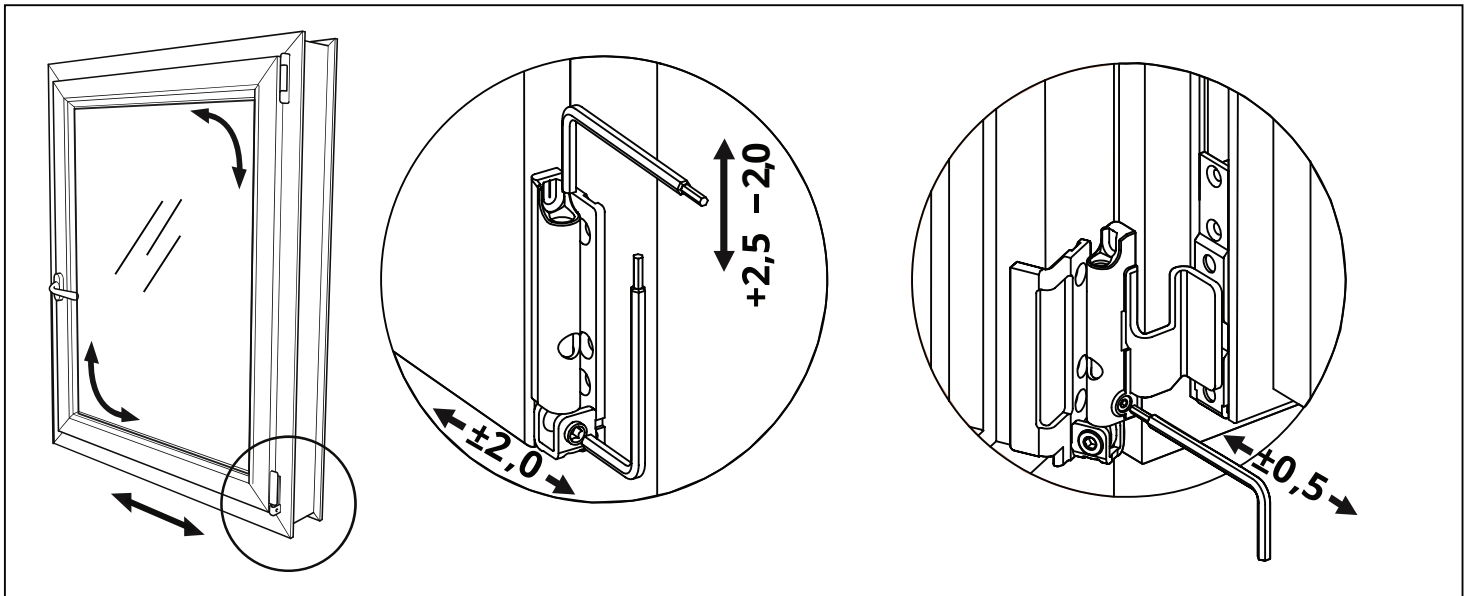
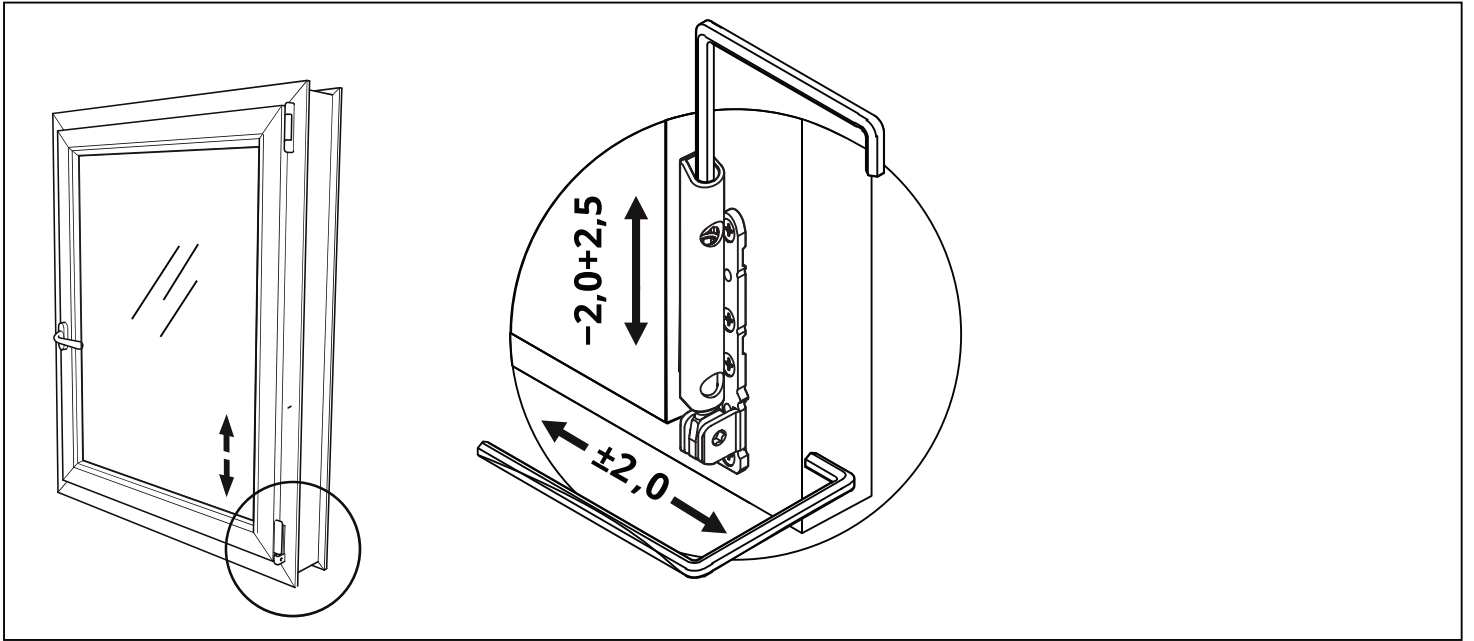
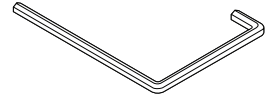
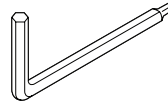


B 8



2,5/4 mm

4 mm





Manufacturer:

EUROPEN ENDÜSTRİ İNŞAAT Sanayi Ticaret A.Ş.
Organize Sanayi Bölgesi 17. Cadde No: 33
26110 Eskişehir /TURKEY

Imported by

**ADEO Services -135 Rue Sadi Carnot - CS 00001 59790
RONCHIN - France**



Made in TURKEY